

Bryssel 14.3.2019
COM(2019) 137 final

ANNEXES 1 to 2

LIITTEET

ehdotukseen

NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

**Kap Verden tasavallan ja Euroopan yhteisön välisen kalastuskumppanuussopimuksen
täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan (2019–2024) tekemisestä**

LIITE I
**EUROOPAN YHTEISÖN JA KAP VERDEN TASAVALLAN VÄLISEN
KALASTUSKUMPPANUUSSOPIMUKSEN TÄYTÄNTÖÖNPANOA KOSKEVA
PÖYTÄKIRJA**
(2019–2024)

1 artikla

Periaatteet

1. Osapuolet sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta Cabo Verden kalastusalueella syrjimättömyyden periaatetta noudattaen. Cabo Verde sitoutuu soveltamaan samoja teknisiä ja säilyttämistoimenpiteitä kaikkiin sen kalastusalueella toimiviin teollisiin tonnikala-alusten laivastoihin edistääkseen hyvää kalastuksenhoitoa.
2. Osapuolet sitoutuvat varmistamaan, että tämä sopimus pannaan täytäntöön noudattaen Cotonoun sopimuksen 9 artiklaa, jossa määrätään kyseisen sopimuksen olennaisista osista, jotka koskevat ihmisoikeuksia sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatetta, sekä perusosasta, joka koskee hyvää hallintotapaa, kestävästä kehitystä ja ympäristön kestävästä ja järkevää hoitoa.
3. Osapuolet sitoutuvat julkistamaan ja vaihtamaan tietoja kaikista sopimuksista, joilla myönnetään ulkomaalaisille aluksille pääsy Cabo Verden kalastusalueelle, ja niihin perustuvasta pyyntiponnistuksesta, erityisesti annettujen kalastuslupien lukumäärästä ja toteutuneista saaliista.
4. Sopimuksen 6 artiklan mukaisesti unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivat kalastusalukset, jäljempänä 'unionin alukset', voivat harjoittaa kalastusta Cabo Verden tasavallan talousvyöhykkeellä vain, jos niillä on Cabo Verden tämän pöytäkirjan mukaisesti myöntämä voimassa oleva kalastuslupa.
5. Cabo Verden viranomaiset varmistavat, että Cabo Verden kalastajilla on yksinoikeus tässä pöytäkirjassa vahvistettuihin rajoihin ulottuvilla kalastusalueilla.

2 artikla

Soveltamisjakso

Tätä pöytäkirjaa ja sen liitteitä sovelletaan viiden (5) vuoden ajan 15 artiklan mukaisesti väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä, jollei sitä sanota irti 14 artiklan mukaisesti.

3 artikla

Kalastusmahdollisuudet

1. Euroopan unionin aluksille kalastuskumppanuussopimuksen 5 artiklan mukaisesti myönnetty kalastusmahdollisuudet ovat seuraavat:
 - nuottaa käyttävät tonnikalan pakastusalukset: 28 alusta,
 - vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset: 14 alusta,
 - pintasiima-alukset: 27 alusta.

Nämä kalastusmahdollisuudet koskevat laajasti vaeltavia lajeja (vuonna 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen liitteessä 1 luetellut lajit) tämän

pöytäkirjan lisäyksessä 2 vahvistetuissa rajoissa, lukuun ottamatta lajeja, jotka on suojeltu tai joiden kalastus on kielletty Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) tai muiden kansainvälisten yleissopimusten puitteissa.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei 6 ja 7 artiklassa toisin määrätä.

4 artikla

Taloudellinen korvaus

1. Pöytäkirjan arvioitu kokonaisarvo 2 artiklassa tarkoitettulla kaudella on 3 750 000 euroa.
2. Sopimuksen 7 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen vuotuinen määrä on 750 000 euroa, joka jakautuu seuraavasti:
 - a) kalavaroihin pääsyyn liittyvän taloudellisen korvauksen vuotuinen määrä 400 000 euroa, joka vastaa 8 000 tonnin vuotuista viitesaalismäärää;
 - b) Cabo Verden alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanon tukemiseen kohdennettu vuotuinen määrä 350 000 euroa.

Lisäksi arvioidaan, että sopimuksen 5 ja 6 artiklan soveltamiseksi ja liitteessä olevan II luvun 2 jaksossa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti on myönnettyistä kalastusluvista varustamoilta perittävien maksujen vuotuinen määrä 600 000 euroa.

3. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5, 6, 7, 10 ja 14 artiklassa ja sopimuksen 12 ja 13 artiklassa toisin määrätä.
4. Jos unionin alusten Cabo Verden vesillä pyytämien saaliiden kokonaismäärä ylittää 2 kohdan a alakohdassa ilmoitetun viitesaalismäärän, 2 kohdan a alakohdassa ilmoitettua korvauksen määrää korotetaan 50 eurolla kutakin ylimääräistä pyydettyä tonnia kohden. Unionin maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan voi olla yli kaksinkertainen 2 kohdan a alakohdassa ilmoitettuun määrään verrattuna. Jos unionin alusten pyytämät määrät ovat yli kaksi kertaa vuotuista kokonaiskorvausta vastaavien saalismäärien suuruisia, kyseisen rajan ylittävältä määrältä maksettava korvaus maksetaan seuraavana vuonna.
5. Edellä 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus maksetaan ensimmäisenä vuonna yhdeksänkymmenen (90) päivän kuluessa pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä ja seuraavina vuosina viimeistään pöytäkirjan vuosipäivänä. Cabo Verden viranomaisilla on yksinomainen toimivalta päättää 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellisen korvauksen käyttötarkoituksesta.
6. Edellä 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetut taloudelliset korvaukset maksetaan Cabo Verden valtionkassan tileille. Edellä 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus kirjataan kansalliseen talousarvioon. Cabo Verden viranomaiset ilmoittavat Euroopan komissiolle pankkiyhteystiedot vuosittain.

5 artikla

Alakohtainen tuki

1. Pöytäkirjan mukaisella alakohtaisella tuella edistetään kalastusta ja sinistä taloutta koskevan kansallisen strategian täytäntöönpanoa. Tuen tavoitteena on kalavarojen kestävä hoito ja sektorin kehittäminen erityisesti seuraavilla tavoilla:
 - a) kalastustoiminnan seurannan, valvonnan ja tarkkailun parantaminen;
 - b) kalavaroja koskevan tieteellisen tietämyksen parantaminen;
 - c) rannikkoyhteisöjen tukeminen (kalastustoiminta, koulutus, työ, kalastajien turvallisuus ja taloudellinen kehitys);
 - d) kansainvälisen yhteistyön tiivistäminen;
 - e) sinisen talouden ja vesiviljelyn kehittämisen tukeminen.
2. Osapuolet hyväksyvät kolmen kuukauden kuluessa tämän pöytäkirjan voimaantulosta sopimuksen 9 artiklassa määrätystä sekakomiteassa monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, joihin sisältyvät erityisesti
 - a) yksivuotiset ja monivuotiset suuntaviivat, joiden mukaisesti 4 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus käytetään;
 - b) yksivuotiset ja monivuotiset tavoitteet kohti kestävän ja vastuullisen kalastuksen toteutumista ottaen huomioon sellaiset Cabo Verdeen kansallisen kalastuspolitiikan tai muiden politiikkojen prioriteetit, jotka liittyvät tai vaikuttavat vastuulliseen ja kestäväan kalastukseen;
 - c) käytettävät kriteerit ja menettelyt, jotka mahdollistavat saavutettujen tulosten vuosittaisen arvioinnin.
3. Kaikki yksivuotisen tai monivuotisen alakohtaisen ohjelman muutokset on hyväksyttävä sekakomiteassa, tarvittaessa kirjeenvaihtona.
4. Cabo Verde esittää vuosittain sekakomitealle tilannekatsauksen alakohtaisen tuen avulla toteutetuista hankkeista. Sekakomitea tarkastelee tilannekatsausta ja arvioi tulokset.
5. Alakohtainen tuki maksetaan erissä ohjelmasuunnittelun yhteydessä määriteltyjen tarpeiden sekä saavutettujen tulosten mukaan.
6. Unioni voi tarkistaa 4 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista korvausta tai keskeyttää sen maksamisen osittain tai kokonaan, jos tätä taloudellista korvausta ei ole pantu täytäntöön tai jos saadut tulokset eivät sekakomitean arvioinnin mukaan ole ohjelmasuunnittelun mukaisia.
7. Taloudellista korvausta aletaan maksaa uudelleen osapuolten kuulemisen jälkeen ja niiden suostumuksella, kun se on tuen täytäntöönpanon tulosten mukaan perusteltua. Edellä 4 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista erityiskorvausta ei kuitenkaan voida maksaa, jos pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä on kulunut kuusi kuukautta.
8. Osapuolet varmistavat alakohtaisella tuella rahoitettujen toimien näkyvyyden.

6 artikla

Tieteellinen yhteistyö vastuullisen kalastuksen alalla

1. Unioni ja Cabo Verden viranomaiset tekevät yhteistyötä tämän pöytäkirjan voimassaoloajan seuratakseen saaliiden, pyyntiponnistuksen ja kalavarojen tilan kehitystä Cabo Verden kalastusalueella kaikkien tässä pöytäkirjassa tarkoitettujen lajien osalta. Osapuolet sopivat erityisesti tehostavansa tietojen keräämistä ja analysoimista, jotta Cabo Verden talousvyöhykkeen haikannan säilyttämistä ja hoitoa varten voidaan kehittää kansallinen toimintasuunnitelma.
2. Osapuolet noudattavat vastuullisen kalastuksen hoidon osalta ICCAT:n suosituksia ja päätöslauselmia.
3. Sopimuksen 4 artiklan mukaisesti osapuolet voivat ICCAT:n antamien suositusten ja päätöslauselmien sekä parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella kutsua yhteisestä sopimuksesta koolle yhteisen tieteellisen kokouksen tarkastelemaan unionin alusten kohteena olevien tärkeimpien lajien, erityisesti pelagisten haiden, tilaa. Tieteellisen kokouksen tulokset saatetaan sekakomitean käsiteltäväksi, jonka on tarvittaessa toteutettava lisätoimenpiteitä unionin alusten pyytämien kalavarojen kestävä hoidon varmistamiseksi.
4. Kun otetaan huomioon, että pelagiset hait kuuluvat lajeihin, jotka voivat joutua unionin alusten saaliiksi tonnikalapyyntin yhteydessä, ja että kyseiset lajit ovat vaarantuneita kuten ICCAT:n antamista tieteellisistä lausunnoista ilmenee, on tämän pöytäkirjan nojalla toimivien pitkäsiima-alusten pyytämiin kyseisten lajien saaliisiin kiinnitettävä erityistä huomiota ennalta varautumisen periaatetta noudattaen. Osapuolet tekevät yhteistyötä parantaakseen pyydettyjä lajeja koskevien tieteellisten tietojen saatavuutta ja seurantaa.
5. Osapuolet ottavat tässä tarkoituksessa käyttöön kyseisen kalastuksen perusteellista seurantaa koskevan menettelyn, jotta voidaan varmistaa kyseisten kalavarojen kestävä hyödyntäminen. Seurantamenettely perustuu ensisijassa neljäksi vuodessa tapahtuvaan saaliiksi joutuneita haita koskevien tietojen vaihtoon. Jos vuotuinen saalismäärä on yli 30 prosenttia 4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua viitesaalmäärästä tonneina, aloitetaan kuukausittaiseen tietojenvaihtoon perustuva tehostettu seuranta ja avataan neuvotteluyhteys osapuolten välille. Jos vuotuinen saalismäärä nousee 40 prosenttiin edellä mainitusta viitesaalmäärästä, sekakomitea määrää tarvittaessa ylimääräisistä hallintotoimenpiteistä pitkäsiima-alusten toiminnan valvomiseksi.
6. Sekakomitea voi päättää mukauttaa edellä mainittua seurantamekanismia yhteisen tieteellisen kokouksen työn tulosten perusteella.
7. Osapuolet tekevät yhteistyötä mekanismien vahvistamiseksi laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen valvontaa, tarkastusta ja torjuntaa varten Cabo Verdellä.

7 artikla

Kalastusmahdollisuuksien ja teknisten toimenpiteiden tarkistaminen yhteisestä sopimuksesta

1. Sekakomitea voi mukauttaa 3 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia yhteisestä sopimuksesta, jos ICCAT:n antamien suositusten ja päätöslauselmien

mukaan mukautuksella varmistetaan tässä pöytäkirjassa tarkoitettujen kalavarojen kestävä hoito. Tällöin 4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta mukautetaan vastaavasti kyseisen ajan mukaan suhteutettuna, ja tarvittavat mukautukset sisällytetään tähän pöytäkirjaan ja sen liitteeseen.

2. Sekakomitea voi tarvittaessa tarkastella ja mukauttaa yhteisellä sopimuksella kalastuksen harjoittamisen edellytyksiin liittyviä määräyksiä sekä tässä pöytäkirjassa määrättyjä alakohtaisen tuen yksityiskohtaisia täytäntöönpanosääntöjä.

8 artikla

Talouden toimijoiden yhteistyön edistäminen

1. Osapuolet tekevät yhteistyötä parantaakseen mahdollisuuksia saaliiden purkamiseen Cabo Verden satamissa.
2. Osapuolet pyrkivät luomaan suotuisat olosuhteet yritystensä välisten suhteiden edistämiseksi teknisellä, taloudellisella ja kaupallisella alalla edistämällä yritystoiminnan ja investointien kehittämiseksi suotuisan ympäristön luomista.

9 artikla

Yhteistyö sinisen talouden alalla

1. Osapuolet sitoutuvat tekemään yhteistyötä sinisen talouden edistämiseksi erityisesti vesiviljelyn, merten aluesuunnittelun, energian, meribioteknologian ja meriekosysteemien suojelun aloilla.
2. Osapuolet sitoutuvat edistämään kalastukseen ja meritalouteen liittyviä investointeja Cabo Verden ja unionin välisen erityiskumppanuuden tavoitteiden mukaisesti.
3. Osapuolet tekevät yhteistyötä saadakseen eurooppalaiset yksityiset toimijat tiedostamaan kaupalliset ja teolliset mahdollisuudet Cabo Verden kalastus- ja meritalousalalla.
4. Osapuolet tekevät yhteistyötä yhteisten toimien kehittämiseksi ja tietojen ja parhaiden käytäntöjen vaihtamiseksi. Tätä varten ne sopivat yhteystahoista ja viestintäjärjestelyistä.

10 artikla

Pöytäkirjan täytäntöönpanon keskeyttäminen

1. Tämän pöytäkirjan täytäntöönpano voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta, jos yhden tai useamman seuraavista edellytyksistä todetaan täyttyvän:
 - a) ylivoimainen este tai odottamaton tapahtuma, joka estää kalastustoiminnan harjoittamisen Cabo Verden talousvyöhykkeellä;
 - b) jommankumman osapuolen kalastuspolitiikan määrittelyn ja täytäntöönpanon merkittävät muutokset, jotka vaikuttavat tämän pöytäkirjan määräyksiin;
 - c) Cotonoun sopimuksen 96 artiklan mukaisten neuvottelumenettelyjen aloittaminen mainitun sopimuksen 9 artiklassa määriteltujen ihmisoikeuksia koskevien olennaisten ja perusosien rikkomisen johdosta;
 - d) unioni on laiminlyönyt 4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätyn taloudellisen korvauksen maksamisen muista kuin tämän kohdan c alakohdan mukaisista syistä;

- e) osapuolten välillä syntyy vakava ja ratkaisematon erimielisyys tämän pöytäkirjan soveltamisesta tai tulkinnasta.
2. Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen muista kuin 1 kohdan c alakohdassa mainituista syistä edellyttää, että asianomainen osapuoli ilmoittaa aikeestaan kirjallisesti viimeistään kolme kuukautta ennen päivää, jona kyseinen keskeytys tulisi voimaan. Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttämistä 1 kohdan c alakohdassa esitetyistä syistä sovelletaan välittömästi sen jälkeen, kun keskeyttämis päätös on tehty.
3. Jos pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään, osapuolet jatkavat neuvotteluja löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Kun ratkaisu löydetään, pöytäkirjaa aletaan jälleen soveltaa, ja taloudellisen korvauksen määrää alennetaan vastaavasti suhteessa pöytäkirjan soveltamisen keskeytymisen keston.

11 artikla

Sähköinen tietojenvaihto

1. Cabo Verde ja unioni sitoutuvat ottamaan käyttöön ja ylläpitämään tarvittavat tietojärjestelmät kaikkien sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvien tietojen ja asiakirjojen sähköistä vaihtoa varten.
2. Asiakirjan sähköisen version katsotaan vastaavan kaikilta kohdiltaan sen paperiversiota.
3. Cabo Verde ja unioni ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista tietojärjestelmän toimintahäiriöistä. Sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvät tiedot ja asiakirjat toimitetaan tällöin automaattisesti vaihtoehtoisella tavalla.

12 artikla

Tietojen luottamuksellisuus

1. Cabo Verde ja Euroopan unioni sitoutuvat siihen, että kaikkia unionin aluksiin ja niiden kalastustoimiin liittyviä sopimuksen yhteydessä saatuja tietoja käsitellään kaikkina aikoina huolellisesti luottamuksellisuuden ja tietosuojan periaatteiden mukaisesti.
2. Osapuolet varmistavat, että julkisesti saataville asetetaan ainoastaan yhteenkootut tiedot Cabo Verden vesillä harjoitetusta kalastustoiminnasta, ICCAT:n asianomaisten määräysten mukaisesti.
3. Toimivaltaiset viranomaiset saavat käyttää luottamuksellisina pidettäviä tietoja yksinomaan sopimuksen täytäntöönpanoa sekä kalastuksenhoitoa ja kalastuksen valvontaa ja tarkkailua koskeviin tarkoituksiin.

13 artikla

Sovellettavat kansallisen lainsäädännön säännökset

1. Cabo Verden vesillä toimivien unionin kalastusalusten toimintaa säännellään Cabo Verdessä sovellettavalla lainsäädännöllä, erityisesti Cabo Verden kalavarojen hoitosuunnitelman määräyksillä, jollei sopimuksessa tai tässä pöytäkirjassa tai sen liitteessä ja lisäyksissä toisin määrätä.
2. Cabo Verden viranomaiset ilmoittavat Euroopan komissiolle kaikista kalastusalan lainsäädäntöön tehdyistä muutoksista tai kyseisen alan uudesta lainsäädännöstä.

14 artikla

Irtisanominen

1. Tämän pöytäkirjan irtisanomista varten asianomaisen osapuolen on ilmoitettava toiselle osapuolelle kirjallisesti aikeestaan irtisanoa se vähintään kuusi kuukautta ennen päivää, jona irtisanominen tulee voimaan.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen lähettäminen avaa osapuolten väliset neuvottelut.

15 artikla

Väliaikainen soveltaminen

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä alkaen.

16 artikla

Voimaantulo

Tämä pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

Euroopan unionin puolesta

Cabo Verden tasavallan puolesta

LIITE

EUROOPAN UNIONIN ALUSTEN CABO VERDEN KALASTUSALUEELLA HARJOITTAMAA KALASTUSTA KOSKEVAT EDELLYTYKSET

I LUKU

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1. TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN NIMEÄMINEN

Tämän liitteen soveltamiseksi ja jollei toisin määrätä, viittauksia unionin tai Cabo Verden toimivaltaiseen viranomaiseen pidetään

- unionin osalta viittauksina komissioon, tarvittaessa unionin Cabo Verdessä sijaitsevan edustuston välityksellä,
- Cabo Verden osalta viittauksina kalastusasioista vastaavaan ministeriöön.

2. KALASTUSALUE

Cabo Verden talousvyöhykkeen koordinaatit ilmoitetaan lisäyksessä 1. Unionin alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa vesillä, jotka sijaitsevat lisäyksessä 2 kullekin luokalle vahvistettujen rajojen ulkopuolella, ja Cabo Verden kalastajilla säilyy yksinoikeus kalastaa kyseisten rajojen sisäpuolella.

Cabo Verde ilmoittaa varustamoille kalastusluvan myöntämisen yhteydessä alueet, joilla merenkulku ja kalastus on kielletty. Asiasta ilmoitetaan myös unionille.

3. PAIKALLISEN EDUSTAJAN NIMEÄMINEN

Kaikilla unionin aluksilla, jotka aikovat purkaa tai jälleenlaivata saaliitaan jossakin Cabo Verden satamassa, voi olla Cabo Verdeen sijoittautunut edustaja.

4. PANKKITILI

Cabo Verde ilmoittaa ennen tämän pöytäkirjan voimaantuloa unionille yhden tai useamman sellaisen pankkitilin tiedot, jolle unionin alusten vastuulla olevat sopimuksen mukaiset taloudelliset korvaukset maksetaan. Pankkisiirtoihin liittyvistä kustannuksista vastaavat alusten varustamot.

II LUKU

KALASTUSLUVAT

1 jakso: Sovellettavat menettelyt

1. ENNAKKOEDELLYTYS KALASTUSLUVAN SAAMISEKSI – KELPOISUUSEHDOT TÄYTTÄVÄT ALUKSET

Sopimuksen 6 artiklassa tarkoitettujen kalastuslupien myöntämisen edellytyksenä on, että alus on rekisteröity unionin kalastusalusrekisteriin, ja luvat on myönnettävä ulkoisten kalastuslaivastojen kestävästä hallinnoinnista annetun asetuksen (EU) 2017/2403 säännösten mukaisesti. Kaikkien sellaisten varustamoja, aluksen päällikköä tai alusta koskevien

velvollisuuksien, jotka perustuvat niiden sopimuksen puitteissa Cabo Verden alueella harjoittamaan kalastustoimintaan, on oltava täytetty.

2. KALASTUSLUPAHAKEMUS

Unioni toimittaa Cabo Verdelle kalastuslupahakemuksen kunkin sellaisen aluksen osalta, joka haluaa harjoittaa sopimuksen nojalla kalastustoimintaa, vähintään 15 työpäivää ennen luvalla haetun voimassaoloajan alkamista, käyttäen lisäyksessä 3 olevaa lomaketta. Hakemus on täytettävä koneella tai selkeästi käsin suuraakkosin.

Kohdelajit on ilmoitettava kalastuslupahakemuksessa selvästi.

Kunkin voimassa olevan pöytäkirjan mukaisen ensimmäisen kalastuslupahakemuksen tai kyseessä olevan aluksen teknisen muutoksen jälkeen tehtävän hakemuksen ohessa on oltava todistus kiinteämääräisen korvauksen maksamisesta haetun kalastusluvan voimassaoloajalta ja IX luvussa mainittuihin tarkkailijoihin liittyvän kiinteämääräisen korvauksen maksamisesta sekä

- (a) aluksen paikallisen edustajan nimi ja osoite, jos sellainen on;
- (b) aluksesta hiljattain otettu, vähintään kokoa 15 × 10 cm oleva värivalokuva, jossa alus on sivulta nähtynä;
- (c) mikä tahansa muu sopimuksessa erityisesti vaadittu asiakirja.

Uusittaessa voimassa olevan pöytäkirjan mukaista kalastuslupaa sellaisen aluksen osalta, jonka tekniset ominaisuudet eivät ole muuttuneet, luvan uusimista koskevaan hakemukseen on liitettävä yksinomaan todistus kiinteämääräisen maksun ja tarkkailijaan liittyvien kulujen korvauksen maksamisesta.

3. KALASTUSLUVAN MYÖNTÄMINEN

Cabo Verde myöntää unionille kalastusluvan tonnikalaa ja sen oheislajeja ("atum e afins") ja muita tämän pöytäkirjan mukaan sallittuja lajeja varten 15 työpäivän kuluessa täydellisen hakemusasiakirjan vastaanottamisesta.

Jos kalastuslupa uusitaan tämän pöytäkirjan soveltamisaikana, uudessa kalastusluvassa on viitattava selkeästi alkuperäiseen kalastusluvaan.

Unioni toimittaa kalastusluvan varustamolle tai sen edustajalle. Jos unionin toimistot ovat kiinni, Cabo Verde voi toimittaa kalastusluvan suoraan varustamolle tai sen edustajalle ja antaa siitä jäljennöksen unionille.

4. LUETTELO ALUKSISTA, JOILLA ON LUPA KALASTAA

Kalastusluvan myönnettyään Cabo Verde vahvistaa kunkin alusluokan osalta viipymättä lopullisen luettelon aluksista, joilla on lupa kalastaa Cabo Verden alueella. Luettelo toimitetaan välittömästi kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle ja unionille.

5. KALASTUSLUVAN VOIMASSAOLOAIKA

Kalastusluvut ovat voimassa yhden vuoden, ja ne voidaan uusia.

Voimassaoloajan alkamisen määrittämiseksi "vuosittaisella jaksolla" tarkoitetaan

- (a) pöytäkirjan ensimmäisen soveltamisvuoden aikana sen voimaantulopäivän ja saman vuoden 31 päivän joulukuuta välistä jaksoa;
- (b) sen jälkeen kutakin kokonaista kalenterivuotta;
- (c) pöytäkirjan viimeisen soveltamisvuoden aikana 1 päivän tammikuuta ja tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymispäivän välistä jaksoa.

6. KALASTUSLUVAN SÄILYTTÄMINEN ALUKSELLA

Jäljennös kalastusluvasta toimitetaan viipymättä sähköisesti unionille ja varustamolle tai sen paikalliselle edustajalle. Kyseinen aluksella pidettävä jäljennös on voimassa enintään 60 kalenteripäivän ajan kalastusluvasta myöntämispäivästä. Tämän ajanjakson jälkeen aluksella on pidettävä kalastusluvasta alkuperäiskappaletta.

7. KALASTUSLUVAN SIIRTÄMINEN

Kalastuslupa myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä. Todistetun ylivoimaisen esteen johdosta, esimerkiksi jos alus on menetetty tai joutuu olemaan pitkään paikoillaan vakavan teknisen vian takia, kalastuslupa kuitenkin korvataan unionin pyynnöstä uudella kalastusluvalla, joka toimitetaan toiselle samanlaiselle alukselle tai korvaavalle alukselle.

Siirto tapahtuu siten, että varustamo tai sen edustaja palauttaa korvattavan kalastusluvasta Capo Verdelle ja Cabo Verde antaa mahdollisimman pian korvaavan luvan. Korvaava lupa toimitetaan viipymättä varustamolle tai sen edustajalle, kun korvattava lupa palautetaan. Korvaava lupa tulee voimaan päivänä, jona korvattava lupa on palautettu.

Cabo Verde päivittää mahdollisimman pian luettelon aluksista, jotka ovat saaneet luvan kalastaa. Uusi luettelo toimitetaan viipymättä kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle ja unionille.

8. HUOLTOALUKSET

Cabo Verde sallii Euroopan unionin pyynnöstä ja toimivaltaisten viranomaisten tarkasteltua asiaa sen, että kalastusluvasta saaneilla unionin kalastusaluksilla on apunaan tukialuksia.

Tukialukset eivät saa olla varustettuja pyyntiä varten. Tukitoimintaan ei saa sisältyä polttoaineen tankkausta eikä saaliiden jälleenlaivausta.

Tukialuksiin sovelletaan tässä luvussa kuvattua kalastuslupien hakumenettelyä siinä määrin kuin se on niihin sovellettavissa. Cabo Verde laatii luettelon sallituista tukialuksista ja toimittaa sen välittömästi unionille.

Näitä aluksia koskee 3 500 euron vuosimaksu.

2 jakso: Maksut ja ennakot

- 1. Varustamojen maksama maksu on 70 euroa pyydettyä tonnia kohden.
- 2. Kalastusluvasta myönnetään sen jälkeen, kun toimivaltaisille Cabo Verden viranomaisille on suoritettu seuraavat kiinteämääräiset maksut:
 - nuottaa käyttävät tonnikala-alukset: 6 510 euroa vuodessa, mikä vastaa aluksen 93 tonnin vetoisuutta,

- vapapyydyksiä käyttävät alukset: 1 400 euroa vuodessa, mikä vastaa aluksen 20 tonnin vetoisuutta,
 - pintasiima-alukset: 3 850 euroa vuodessa, mikä vastaa aluksen 55 tonnin vetoisuutta.
3. Kiinteämääräiseen ennakkomaksuun sisältyvät kaikki kansalliset ja paikalliset verot lukuun ottamatta satamamaksuja, jälleenlaivausmaksuja ja palveluista perittäviä maksuja. Ensimmäisen ja viimeisen vuoden osalta kiinteämääräinen ennakkomaksu ja sen vastine aluskohtaisena vetoisuutena lasketaan kyseisen ajan mukaan suhteutettuna lupakuukausien määrään.
 4. Unioni vahvistaa kullekin alukselle sen saalisilmoitusten perusteella lopullisen tilityksen alukselle kuuluvista maksuista sen edelliselle kalenterivuodelle ajoittuneen kalastusvuoden osalta. Unioni toimittaa lopullisen tilityksen Cabo Verdelle ja jäsenvaltioiden kautta varustamolle ennen kulloisenkin vuoden huhtikuun 30 päivää. Cabo Verde voi kiistää lopullisen tilityksen todisteiden perusteella 30 päivän kuluessa sen vastaanottamisesta. Jos asiasta on erimielisyyttä, osapuolet neuvottelevat siitä sekakomiteassa. Jollei Cabo Verde esitä vastaväitteitä 30 päivän kuluessa, lopullinen tilitys katsotaan hyväksytyksi.
 5. Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on kalastusluvan saamiseksi ennakkoon maksettua kiinteämääräistä maksua suurempi, varustamo suorittaa loppumaksun 45 päivän kuluessa Cabo Verdelle, jollei varustamo riitä asiaa. Jos kuitenkin lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on kiinteämääräistä ennakkomaksua pienempi, erotusta ei palauteta varustamolle.

III LUKU

TEKNISET SÄILYTTÄMISTOIMENPITEET

Kalastusluvan saaneisiin aluksiin sovellettavat aluetta, pyydyksiä ja sivusaaliita koskevat tekniset toimenpiteet määritellään kalastusluokittain lisäyksessä 2.

Alusten on noudatettava kaikkia ICCAT:n antamia suosituksia. Niiden mukaisesti osapuolet pyrkivät vähentämään muiden kuin kohteena olevien lajien, kuten kilpikonnien ja merilintujen, joutumista tahattomasti saaliiksi. Unionin alusten on varmistettava, että nämä tahattomasti saaliiksi joutuneet lajit vapautetaan, jotta niiden selviytymismahdollisuudet olisivat mahdollisimman suuret.

IV LUKU

SAALIIDEN ILMOITTAMINEN

1. Sopimuksen nojalla kalastavan unionin aluksen päällikön on pidettävä kalastuspäiväkirjaa sovellettavien ICCAT:n päätöslauselmien ja suositusten mukaisesti. Päällikkö vastaa sähköiseen kalastuspäiväkirjaan merkittyjen tietojen paikkansapitävyydestä.
2. Kaikilla unionin kalastusaluksilla, joilla on tämän pöytäkirjan nojalla myönnetty lisenssi, on oltava sähköinen järjestelmä, jäljempänä 'ERS-järjestelmä', jolla pystytään rekisteröimään ja välittämään aluksen kalastustoimintaan liittyviä tietoja, jäljempänä 'ERS-tiedot'.

3. Aluksella, jolla on tämän pöytäkirjan nojalla myönnetty lisenssi ja jota ei ole varustettu ERS-järjestelmällä tai jonka ERS-järjestelmä ei toimi, ei ole lupaa saapua Cabo Verden kalastusalueelle harjoittamaan kalastustoimintaa.
4. Saaliiden ilmoittamista koskevat menettelyt täsmennetään lisäyksessä 5.
5. Alus toimittaa ERS-tiedot lippuvaltiolle, joka saattaa ne automaattisesti Cabo Verden käyttöön. Lippuvaltio varmistaa tietojen vastaanottamisen ja tallentamisen sähköiseen tietokantaan, jossa niitä voidaan säilyttää suojattuina vähintään 36 kuukautta.
6. Lippuvaltio ja Cabo Verde huolehtivat siitä, että niillä on ERS-tietojen automaattiseen toimittamiseen tarvittavat tietotekniset laitteet ja ohjelmistot.
7. ERS-tietojen toimittamisessa on käytettävä sähköisiä viestintävälineitä, joita Euroopan komissio hallinnoi kalastukseen liittyvien tietojen vaihtamiseksi vakimuodossa.
8. Jollei saaliiden ilmoittamiseen liittyviä määräyksiä noudateta, Cabo Verde voi peruuttaa asianomaisen aluksen kalastuslupan siihen asti, kun puuttuvat saalisilmoitukset toimitetaan, ja rangaista varustamoja voimassa olevassa kansallisessa lainsäädännössä tätä varten vahvistettujen säännösten mukaisesti. Rikkomuksen toistuessa Cabo Verde voi kieltäytyä uusimasta kalastuslupaa. Cabo Verden on ilmoitettava viipymättä unionille kaikista tässä yhteydessä sovelletuista seuraamuksista.
9. Lippuvaltio ja Cabo Verde nimeävät kumpikin ERS-vastaavan, joka toimii yhteystahona tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyvissä asioissa. Lippuvaltio ja Cabo Verde ilmoittavat toisilleen ERS-vastaavansa yhteystiedot ja päivittävät niitä tarvittaessa viipymättä.

V LUKU

PURKAMINEN JA JÄLLEENLAIVAUS

1. Ilmoitus

Jos unionin alus haluaa purkaa saaliinsa jossakin Cabo Verden satamassa tai jälleenlaivata Cabo Verden alueella pyytämäänsä saaliita, aluksen päällikön on ilmoitettava Cabo Verdelle vähintään 24 tuntia ennen purkamista tai jälleenlaivausta seuraavat tiedot:

- (a) saaliit purkavan tai jälleenlaivaavan kalastusaluksen nimi;
- (b) purkamis- tai jälleenlaivaussatama;
- (c) purkamisen tai jälleenlaivauksen suunniteltu päivämäärä ja kellonaika;
- (d) kunkin purettavan tai jälleenlaivattavan lajin määrä (ilmoitetaan kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä) (FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkittynä);
- (e) jälleenlaivauksen osalta saaliit vastaanottavan aluksen nimi;
- (f) saaliit vastaanottavan aluksen terveystodistus.

Jälleenlaivaus on tehtävä tätä tarkoitusta varten hyväksytyn Cabo Verden sataman vesillä. Saaliiden jälleenlaivaus merellä on kielletty.

Näiden määräysten rikkominen johtaa Cabo Verden lainsäädännössä tätä varten säädettyjen seuraamusten soveltamiseen.

2. Kannustaminen saaliiden purkamiseen

Osapuolet tekevät yhteistyötä Cabo Verden kalastusalan kehittämiseksi ja sopimuksen taloudellisten ja sosiaalisten vaikutusten vahvistamiseksi, erityisesti lisäämällä unionin laivaston saaliiden purkamista ja hyödyntämällä kalastustuotteita.

Tonnikalaa pyytävien varustamojen on pyrittävä purkamaan osa saaliista Cabo Verden vesillä. Puretut saaliit voidaan myydä paikallisille yrityksille toimijoiden välisten neuvottelujen pohjalta määritellyn hintaan.

Sekakomitea seuraa säännöllisesti saaliiden purkamista edistävän strategian toteutusta sekä satama- ja jalostusinfrastruktuurin tosiasiallista käyttöönottoa asianomaisia toimijoita kuultuaan.

VI LUKU

TARKASTUKSET JA VALVONTA

1. Alueelle saapuminen ja siltä poistuminen

Kaikista kalastusluvan saaneiden unionin alusten Cabo Verden kalastusvyöhykkeelle saapumisista ja siltä poistumisista on ilmoitettava Cabo Verdelle viimeistään kolme tuntia ennen saapumista tai poistumista.

Saapumisestaan tai poistumisestaan ilmoittavan aluksen on ilmoitettava erityisesti seuraavat tiedot:

- (a) suunnitellun saapumisen tai poistumisen päivä, kellonaika ja paikka;
- (b) kunkin aluksella pidetyn, FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn, lajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;
- (c) tuotteiden jalostusaste.

2. Alusten sijainti-ilmoitukset – VMS-järjestelmä

Kaikki tämän pöytäkirjan nojalla luvan saaneet unionin alukset on varustettava alusten satelliittiseurantajärjestelmällä (VMS) lisäyksessä 4 esitettyjen vaatimusten mukaisesti.

Alukselle tietojen välittämiseksi asennetun satelliittivälitystä käyttävän ja sijainnin jatkuvasti kertovan järjestelmän poistaminen, katkaiseminen, tuhoaminen, vahingoittaminen ja toimintakyvyttömäksi tekeminen on kiellettyä; samoin on kiellettyä tarkoituksellisesti muuttaa, ohjata muualle tai väärentää kyseisen järjestelmän tuottamia tai rekisteröimiä tietoja.

Ilmoitus tehdään pääsääntöisesti ERS/VMS-järjestelmän kautta tai silloin, kun se ei toimi, sähköpostilla, faksilla tai radion välityksellä. Cabo Verden on ilmoitettava asianomaisille aluksille ja unionille viipymättä kaikki sähköpostiosoitteen, puhelinnumeron tai radiotaajuuden muutokset.

Kalastusluvan saaneilla unionin aluksilla on Cabo Verden alueella ollessaan oltava satelliittiseurantalaitteet (Vessel Monitoring System – VMS), joilla varmistetaan, että alusten

sijainti on automaattisesti ja jatkuvasti niiden lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen tiedossa.

Kussakin sijainti-ilmoituksessa on oltava seuraavat tiedot:

- (a) aluksen tunnistetiedot;
- (b) aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (pituus- ja leveyspiiri) siten, että virhemarginaali on alle 500 metriä ja luotettavuusväli 99 prosenttia;
- (c) sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika;
- (d) aluksen nopeus ja kurssi.
- (e) annettuna lisäyksessä 4 esitetyn mallin muodossa.

Alus, joka tavataan kalastamasta Cabo Verden alueella ilman ennakolta tehtyä saapumisilmoitusta, katsotaan määräyksiä rikkovaksi alukseksi.

3. Tarkastukset

Tarkastuksen kalastuslupan saaneille unionin aluksille Cabo Verden kalastusalueella tai satamassa tekevät Cabo Verden alukset ja tarkastajat, jotka ovat selvästi tunnistettavissa kalastuksen valvontaan osoitetuiksi tahoiksi.

Cabo Verden tarkastajien on ennen unionin alukselle nousemista ilmoitettava alukselle päätöksestään tehdä tarkastus. Tarkastuksen tekee enintään kaksi tarkastajaa, joiden on ennen tarkastuksen tekemistä todistettava henkilöllisyytensä ja tarkastajan pätevyytensä.

Cabo Verden tarkastajat ovat unionin aluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi. Heidän on tehtävä tarkastus siten, että siitä on mahdollisimman vähän haittaa alukselle ja sen kalastustoiminnalle ja lastille.

Cabo Verde voi sallia unionin osallistuvan tarkkailijana merellä tehtävään tarkastukseen.

Unionin aluksen päällikön on helpotettava Cabo Verden tarkastajien pääsyä alukselle ja heidän työtään.

Cabo Verden tarkastajat laativat jokaisen tarkastuksen päätteeksi tarkastusraportin. Unionin aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksensa. Raportin laatinut tarkastaja ja unionin aluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin.

Cabo Verden tarkastajat antavat unionin aluksen päällikölle jäljennöksen tarkastusraportista ennen alukselta poistumistaan. Cabo Verde toimittaa tarkastusraportin jäljennöksen unionille kahdeksan päivän kuluessa tarkastuksesta.

VII LUKU

RIKKOMUKSET

1. Rikkomusten käsittely

Kaikki rikkomukset, joihin tämän liitteen mukaisen kalastuslupan saanut unionin alus on syyllistynyt, on mainittava tarkastusraportissa.

Tarkastusraportissa oleva aluksen päällikön allekirjoitus ei rajoita varustamon oikeutta puolustautua ilmoitetun rikkomuksen suhteen.

2. Aluksen pysäyttäminen – tiedotuskokous

Jos voimassa olevassa Cabo Verden lainsäädännössä niin säädetään, rikkomukseen syyllistyneet unionin alukset voidaan pakottaa keskeyttämään kalastustoimintansa ja, jos alus on merellä, palaamaan johonkin Cabo Verden satamaan.

Capo Verden on ilmoitettava unionille yhden työpäivän kuluessa kaikista kalastusluvan saaneiden unionin alusten pysäyttämistä. Ilmoitukseen on liitettävä pysäyttämisen perustelut.

Ennen kuin aluksen, päällikön, miehistön tai lastin suhteen toteutetaan mitään muita kuin todisteiden säilyttämiseksi tarkoitettuja toimenpiteitä, Cabo Verde järjestää unionin pyynnöstä yhden työpäivän kuluessa aluksen pysäyttämislmoituksesta tiedotuskokouksen aluksen pysäyttämiseen johtaneiden seikkojen selventämiseksi ja mahdollisten jatkotoimien esittämiseksi. Tiedotuskokoukseen voi osallistua edustaja aluksen lippuvaltiosta.

3. Rikkomuksesta määrättävä seuraamus – sovittelumenettely

Cabo Verde määrää rikkomuksesta seuraamuksen voimassa olevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Jos rikkomuksen ratkaisu edellyttää oikeudellista menettelyä ja jos rikkomukseen ei liity rikosta, Cabo Verden ja unionin välillä aloitetaan ennen oikeudellisen menettelyn vireille panoa sovittelumenettely seuraamuksen sisällön ja tason määrittämiseksi. Aluksen lippuvaltion edustaja voi osallistua kyseiseen sovittelumenettelyyn. Sovittelumenettely päättyy viimeistään kolmen päivän kuluttua aluksen pysäyttämistä koskevasta ilmoituksesta.

4. Oikeudellinen menettely – pankkivakuus

Jos sovittelumenettely epäonnistuu ja rikkomus viedään toimivaltaisen tuomioistuimen käsiteltäväksi, aluksen varustamon on asetettava Cabo Verden osoittamaan pankkiin Cabo Verden vahvistaman suuruinen vakuus, joka kattaa kaikki aluksen pysäyttämistä, arvioidusta sakosta ja mahdollisista korvausten maksuista aiheutuvat kustannukset. Vakuutta ei vapauteta ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt.

Pankkivakuus vapautetaan ja palautetaan tuomion antamisen jälkeen viipymättä varustamolle

- (a) kokonaisuudessaan, jos seuraamuksia ei määrätä;
- (b) jäljellä olevan määrän osalta, jos seuraamukseksi määrätään pankkivakuutta pienempi sakko.

Cabo Verden on ilmoitettava oikeudellisen menettelyn tuloksista unionille kahdeksan päivän kuluessa tuomion antamisesta.

5. Aluksen ja miehistön vapauttaminen

Alus ja sen miehistö saavat poistua satamasta heti, kun sovittelumenettelyssä määrätty seuraamus on suoritettu tai kun pankkivakuus on asetettu.

VIII LUKU

MERIMIESTEN OTTAMINEN PALVELUKSEEN

1. Palvelukseen otettavien merimiesten lukumäärä

Unionin alusten on otettava Cabo Verden alueelle tekemänsä kalastusmatkan ajaksi palvelukseensa caboverdeläisiä merimiehiä seuraavissa rajoissa:

- (a) nuottaa käyttäville tonnikala-aluksille vähintään kuusi merimiestä;
- (b) vapapyydyksiä käyttäville tonnikala-aluksille vähintään kaksi merimiestä;
- (c) pintasiima-aluksille vähintään viisi merimiestä.

Unionin alusten varustamojen on pyrittävä ottamaan aluksilleen ylimääräisiä caboverdeläisiä merimiehiä.

2. Merimiesten valinnan vapaus

Cabo Verde pitää luetteloa caboverdeläisistä merimiehistä, joilla on pätevyys tulla otetuiksi palvelukseen unionin aluksille.

Varustamo tai sen edustaja valitsee vapaasti luettelosta palvelukseen otettavat caboverdeläiset merimiehet ja ilmoittaa Cabo Verdelle heidän ottamisestaan miehistöön.

3. Merimiesten sopimukset

Caboverdeläisiä merimiehiä koskevat työsopimukset tehdään varustamon tai sen edustajan ja merimiehen tai häntä edustavan ammattiyhdistyksen välillä. Sopimuksen vahvistaa Cabo Verden merialasta vastaava viranomainen. Siinä määrätään erityisesti palvelukseen ottamisen päivä ja satama.

Sopimus takaa merimiehille heihin Cabo Verdessä sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän etuudet. Niihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus.

Allekirjoittajille annetaan jäljennös sopimuksesta.

Caboverdeläisiin merimiehiin sovelletaan Kansainvälisen työjärjestön (ILO) vahvistamia työelämän perusoikeuksia. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen sekä syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.

4. Merimiesten palkat

Caboverdeläisten merimiesten palkan maksaa varustamo. Palkka vahvistetaan ennen kalastusluvan myöntämistä varustamon tai sen edustajan ja Cabo Verden yhteisestä sopimuksesta.

Palkka ei voi olla kansallisten alusten miehistöjen palkkaa eikä ILO:n vaatimuksia pienempi.

5. Merimiesten velvollisuudet

Merimiehen on ilmoitauduttava hänelle osoitetun aluksen päällikölle sopimuksessaan ilmoitettua palvelukseenottopäivää edeltävänä päivänä. Päällikön on ilmoitettava merimiehelle palvelukseen ottamisen päivä ja kellonaika. Jos merimies luopuu palveluksesta tai ei saavu paikalle palvelukseen ottamiselle vahvistettuna päivänä ja kellonaikana, kyseisen merimiehen sopimuksen katsotaan rauenneen ja varustamo vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa tämä merimies palvelukseen. Tällaisessa tapauksessa varustamon ei edellytetä suorittavan mitään taloudellista seuraamusta tai muuta korvausta.

6. Merimiesten ottamatta jättäminen

Alusten, jotka eivät ota caboverdeläisiä merimiehiä palvelukseen, varustamojen on ennen kulloisenkin vuoden syyskuun 30 päivää maksettava kustakin tämän luvun alussa vahvistetun lukumäärän alittavasta merimiehestä kiinteämääräinen summa, joka on 20 euroa kultakin päivältä, jonka varustamojen alukset ovat Cabo Verden alueella.

IX LUKU

TARKKAILIJAT

1. Kalastustoiminnan tarkkailu

Ennen kuin alueellisten tarkkailijoiden järjestelmä on otettu käyttöön, on aluksille, joilla on lupa kalastaa tämän sopimuksen nojalla Cabo Verden kalastusalueella, päästettävä alueellisten tarkkailijoiden sijaan Cabo Verden nimeämiä tarkkailijoita tässä luvussa annettujen sääntöjen mukaisesti.

Kalastustoimintaan, jota kalastuslupan saaneet alukset sopimuksen puitteissa harjoittavat, sovelletaan tarkkailijaohjelmaa.

Kyseisessä tarkkailijaohjelmassa on noudatettava ICCAT:n antamia suosituksia.

2. Nimetyt alukset ja tarkkailijat

Cabo Verde nimeää unionin alukset, joille on päästettävä tarkkailija, sekä niille nimetyn tarkkailijan viimeistään 15 päivää ennen päivää, jona tarkkailijan on määrä nousta alukselle.

Kalastuslupaa myöntäessään Cabo Verde ilmoittaa nimetyt alukset ja tarkkailijat sekä tarkkailijan kullakin aluksella viettämän ajan unionille ja varustamolle tai sen edustajalle. Cabo Verde ilmoittaa viipymättä unionille ja varustamolle tai sen edustajalle kaikista nimettyjä aluksia tai tarkkailijoita koskevista muutoksista.

Cabo Verde pyrkii olemaan nimeämättä tarkkailijoita aluksille, joilla jo on tarkkailija tai joilla on virallinen velvollisuus ottaa kyseessä olevan kalastusmatkan ajaksi tarkkailija muilla kuin Cabo Verden kalastusalueilla harjoittamansa toiminnan puitteissa.

Tarkkailijat eivät saa viettää aluksella enempää aikaa kuin heidän tehtäviensä suorittamiseksi on tarpeen.

3. Kiinteämääräinen taloudellinen korvaus

Maksun suorittamisen yhteydessä varustamo maksaa Cabo Verdelle kustakin aluksesta vuosittain 200 euron kiinteän määrän.

4. Tarkkailijan palkka

Tarkkailijan palkan ja sosiaalimaksut maksaa Cabo Verde.

5. Alukselle ottamisen edellytykset

Varustamo tai sen edustaja ja Cabo Verde sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä, erityisesti aluksellaoloajasta.

Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystöä. Tarkkailijalle aluksella järjestettävässä majoituksessa on kuitenkin otettava huomioon aluksen tekninen rakenne.

Majoituksesta ja ruokailusta aluksella aiheutuvista kuluista vastaa varustamo.

Aluksen päällikön on kaikin vastuulleen kuuluvin tavoin huolehdittava tarkkailijan fyysisestä turvallisuudesta ja hyvinvoinnista.

Tarkkailijalle on tarjottava kaikki mahdollisuudet tehtäviensä suorittamiseen. Hänellä on oltava käytössään viestintävälineet, aluksen kalastustoimintaan liittyvät asiakirjat, erityisesti kalastuspäiväkirja ja lokikirja, ja hänellä on oltava pääsy niihin aluksen osiin, jotka liittyvät suoraan hänen tehtäviinsä.

6. Tarkkailijan velvollisuudet

Aluksella olonsa aikana tarkkailija

- (a) huolehtii kaikin mahdollisin tavoin siitä, etteivät kalastustoimet keskeydy tai häiriinny;
- (b) käsittelee aluksella olevia varusteita ja laitteita asianmukaisesti;
- (c) ottaa huomioon aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuuden.

7. Tarkkailijan alukselle nousu ja alukselta poistuminen

Tarkkailija nousee alukselle varustamon valitsemissa satamassa.

Varustamon tai sen edustajan on ilmoitettava Cabo Verdelle kymmenen päivää etukäteen tarkkailijan alukselle nousemisen päivä, kellonaika ja satama. Jos tarkkailija nousee alukselle muussa kuin kotimaassaan, varustamo vastaa kuluista, jotka aiheutuvat tarkkailijan matkustamisesta satamaan, jossa hän nousee alukselle.

Jos tarkkailija ei saavu paikalle 12 tunnin kuluessa ilmoitetusta päivästä ja kellonajasta, varustamo vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa tarkkailija alukselle. Alus on vapaa lähtemään satamasta ja aloittamaan kalastustoimintansa.

Jos tarkkailija ei poistu alukselta Cabo Verden satamassa, varustamo vastaa kuluista, jotka aiheutuvat tarkkailijan mahdollisimman pikaisesta paluusta Cabo Verdeen.

8. Tarkkailijan tehtävät

Tarkkailijan tehtävänä on

- (a) tehdä havaintoja aluksen kalastustoiminnasta;
- (b) tarkastaa aluksen sijainti kalastustoimien aikana;
- (c) ottaa biologisia näytteitä tieteellisen ohjelman mukaisesti;
- (d) laatia luettelo käytetyistä pyydyksistä;
- (e) tarkastaa Cabo Verden alueella pyydettyjä saaliita koskevat tiedot kalastuspäiväkirjasta;
- (f) tarkistaa sivusaaliiden prosenttiosuudet ja tehdä arvio poisheitetyistä määristä;
- (g) ilmoittaa havaintonsa radiolla, faksilla tai sähköpostilla vähintään kerran viikossa aluksen harjoittaessa toimintaa Cabo Verden kalastusalueella, mukaan lukien aluksella olevien pää- ja sivusaaliiden määrä.

9. Tarkkailijan raportti

Ennen alukselta poistumistaan tarkkailija esittää aluksen päällikölle raportin havainnoistaan. Aluksen päälliköllä on oikeus merkitä tarkkailijan raporttiin huomautuksensa. Tarkkailija ja päällikkö allekirjoittavat raportin. Päällikkö saa jäljennöksen tarkkailijan raportista.

Tarkkailija luovuttaa raporttinsa Cabo Verdelle, joka lähettää siitä jäljennöksen unionille kahdeksan päivän kuluessa tarkkailijan alukselta poistumisesta.

LIITTEEN LISÄYKSET

Lisäys 1 – Cabo Verden kalastusalue

Lisäys 2 – Tekniset säilyttämistoimenpiteet

Lisäys 3 – Kalastuslupahakemuksen malli

Lisäys 4 – Alusten satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)

Lisäys 5 – Sähköisen järjestelmän käyttöönotto kalastustoiminnasta raportoimista varten (ERS-järjestelmä)

Lisäys 1

Cabo Verden kalastusalue

Cabo Verden kalastusalue ulottuu 200 meripeninkulman päähän seuraavista perusviivoista:

Piste	Pohjoista leveyttä	Läntistä pituutta	Saari
A.	14° 48' 43,17"	24° 43' 48,85"	I. Brava
C-P1 a Rainha	14° 49' 59,10"	24° 45' 33,11"	—
C-P1 a Faja	14° 51' 52,19"	24° 45' 09,19"	—
D-P1 Vermelha	16° 29' 10,25"	24° 19' 55,87"	S. Nicolau
E.	16° 36' 37,32"	24° 36' 13,93"	Ilhéu Raso
F-P1 a da Peça	16° 54' 25,10"	25° 18' 11,00"	Santo Antão
F.	16° 54' 40,00"	25° 18' 32,00"	—
G-P1 a Camarín	16° 55' 32,98"	25° 19' 10,76"	—
H-P1 a Preta	17° 02' 28,66"	25° 21' 51,67"	—
I-P1 A Mangrade	17° 03' 21,06"	25° 21' 54,44"	—
J-P1 a Portinha	17° 05' 33,10"	25° 20' 29,91"	—
K-P1 a do Sol	17° 12' 25,21"	25° 05' 56,15"	—
L-P1 a Sinagoga	17° 10' 41,58"	25° 01' 38,24"	—
M-Pta Espechim	16° 40' 51,64"	24° 20' 38,79"	S. Nicolau
N-Pta Norte	16° 51' 21,13"	22° 55' 40,74"	Sal
O-Pta Casaca	16° 50' 01,69"	22° 53' 50,14"	—
P-Ilhéu Cascalho	16° 11' 31,04"	22° 40' 52,44"	Boa Vista
Pl-Ilhéu Baluarte	16° 09' 05,00"	22° 39' 45,00"	—
Q-Pta Roque	16° 05' 09,83"	22° 40' 26,06"	—
R-Pta Flamengas	15° 10' 03,89"	23° 05' 47,90"	Maio
S.	15° 09' 02,21"	23° 06' 24,98"	Santiago
T.	14° 54' 10,78"	23° 29' 36,09"	—
U-D. Maria Pia	14° 53' 50,00"	23° 30' 54,50"	I. de Fogo
V-Pta Pesqueiro	14° 48' 52,32"	24° 22' 43,30"	I. Brava
X-Pta Nho Martinho	14° 48' 25,59	24° 42' 34,92"	—
≡ ^	14° 48' 43,17"	24° 43' 48,85"	

Cabo Verden tasavallan ja Senegalin tasavallan välillä 17. helmikuuta 1993 allekirjoitetun sopimuksen mukaan yhteinen meriraja Senegalin kanssa kulkee seuraavien pisteiden kautta:

Piste	Pohjoista leveyttä	Läntistä pituutta
A	13° 39' 00"	20° 04' 25"
B	14° 51' 00"	20° 04' 25"
C	14° 55' 00"	20° 00' 00"
D	15° 10' 00"	19° 51' 30"
E	15° 25' 00"	19° 44' 50"
F	15° 40' 00"	19° 38' 30"
G	15° 55' 00"	19° 35' 40"
H	16° 04' 05"	19° 33' 30"

Cabo Verden tasavallan ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välillä allekirjoitetun sopimuksen mukaan kyseisten kahden maan välinen meriraja kulkee seuraavien pisteiden kautta:

Piste	Pohjoista leveyttä	Läntistä pituutta
H	16° 04,0'	019° 33,5'
I	16° 17,0'	019° 32,5'
J	16° 28,5'	019° 32,5'
K	16° 38,0'	019° 33,2'
L	17° 00,0'	019° 32,1'
M	17° 06,0'	019° 36,8'
N	17° 26,8'	019° 37,9'
O	17° 31,9'	019° 38,0'
P	17° 44,1'	019° 38,0'
Q	17° 53,3'	019° 38,0'
R	18° 02,5'	019° 42,1'
S	18° 07,8'	019° 44,2'
T	18° 13,4'	019° 47,0'
U	18° 18,8'	019° 49,0'
V	18° 24,0'	019° 51,5'
X	18° 28,8'	019° 53,8'
Y	18° 34,9'	019° 56,0'
Z	18° 44,2'	020° 00,0'

Tekniset säilyttämistoimenpiteet

1. Kaikkiin luokkiin sovellettavat toimenpiteet:

(a) Kielletyt lajit

Muuttavien luonnonvaraisten eläinten suojelemisesta tehdyn yleissopimuksen ja ICCAT:n suositusten mukaisesti paholaisrauskun (*Manta birostris*), jättiläishain (*Cetorhinus maximus*), valkohain (*Carcharodon carcharias*), isosilmäkettuhain (*Alopias superciliosus*), Sphyrnidae-heimon vasarahaiden (nuijahaita lukuun ottamatta), valkopilkkahain (*Carcharhinus longimanus*) ja haukkahain (*Carcharhinus falciformis*) pyynti on kiellettyä.

Cabo Verden kansallisen lainsäädännön mukaisesti valashain (*Rhincondon typus*) pyynti on kielletty. Hainevien irrottamisen kieltäminen:

Hainevien irrottaminen aluksella, säilyttäminen aluksella, jälleenlaivaaminen tai purkaminen aluksesta on kielletty. Siitä huolimatta hainevät voidaan aluksella säilyttämisen helpottamiseksi leikata osittain irti ja taittaa ruhoa vasten, mutta niitä ei saa irrottaa ruhosta ennen saaliin purkamista.

(b) Jälleenlaivaus merellä

Saaliiden jälleenlaivaus merellä on kielletty. Jälleenlaivaus on tehtävä tätä tarkoitusta varten hyväksytyyn Cabo Verden sataman vesillä.

2. Erityistoimenpiteet

LOMAKE 1: VAPAPYYDYKSIÄ KÄYTTÄVÄT TONNIKALA-ALUKSET

- (1) Kalastusalue: Yli 12 meripeninkulman päässä perusviivoista sijaitsevat vedet
- (2) Sallittu pyydys: Vavat
- (3) Kohdelajit: Keltaevätonnikala (*Thunnus albacares*), isosilmätonnikala (*Thunnus obesus*), boniitti (*Katsuwonus pelamis*)

Sivusaaliit: ICCAT:n ja FAO:n suositusten mukaisesti

LOMAKE 2: NUOTTA KÄYTTÄVÄT TONNIKALA-ALUKSET

- (1) Kalastusalue: Yli 18 meripeninkulman päässä perusviivoista sijaitsevat vedet, ottaen huomioon Cabo Verden kalastusvyöhykkeen saaristoluonne.
- (2) Sallittu pyydys: Nuotta
- (3) Kohdelajit: Keltaevätonnikala (*Thunnus albacares*), isosilmätonnikala (*Thunnus obesus*), boniitti (*Katsuwonus pelamis*)

Sivusaaliit: ICCAT:n ja FAO:n suositusten mukaisesti

LOMAKE 3: PINTASIIMA-ALUKSET

- (1) Kalastusalue: Yli 18 meripeninkulman päässä perusviivoista sijaitsevat vedet.
- (2) Sallittu pyydys: Pintasiima

- (3) Kohdelajit: Miekkakala (*Xiphias gladius*), sinihai (*Prionace glauca*), keltaevätonnikala (*Thunnus albacares*), isosilmätonnikala (*Thunnus obesus*)

Sivusaaliit: ICCAT:n ja FAO:n suositusten mukaisesti

3. Ajantasaistaminen

Osapuolet kuulevat toisiaan sekakomiteassa teknisten säilyttämistoimenpiteiden päivittämiseksi tieteellisten suositusten perusteella.

Kalastuslupahakemuksen malli

CABO VERDEN JA EUROOPAN UNIONIN VÄLINEN KALASTUSSOPIMUS

I. HAKIJA

1. Hakijan nimi:
2. Tuottajaorganisaation tai varustamon nimi:
3. Tuottajaorganisaation tai varustamon osoite:
4. Puhelin: Faksi: Sähköposti:
5. Aluksen päällikön nimi: Kansalaisuus: Sähköposti:
6. Paikallisen edustajan nimi ja osoite:

II. ALUKSEN TUNNISTETIEDOT

7. Aluksen nimi:
8. Lippuvaltio: Rekisteröintisatama:
9. Ulkoiset merkinnät: MMSI: IMO-numero:
10. Nykyisen rekisteröinnin päivämäärä (pp/kk/vvvv): .../.../...
Mahdollinen aiempi lippuvaltio:
11. Rakennuspaikka: Päivämäärä (pp/kk/vvvv): .../.../...
12. Radion kutsutaajuus: HF: VHF:
13. Satelliittipuhelimen numero: IRCS:

III. ALUKSEN TEKNISET TIEDOT

14. Suurin pituus (m): Suurin leveys (m):
Vetoisuus (bruttotonneina Lontoon yleissopimuksen mukaisesti):
15. Moottorityyppi: Koneteho (kW):
16. Miehistön lukumäärä:
17. Saaliin säilytystapa aluksella: Jää ☐ Jäähdytys ☐ Molemmat ☐
18. Jäädytys ☐
19. Prosessointikapasiteetti / 24 h (tonnia):
Kalaruumien lukumäärä: Kalaruumien kokonaistilavuus (m³):
20. VMS. Automaattisen paikannuslaitteen tiedot:

Valmistaja:Malli:Sarjanumero:

Ohjelmistoversio:Satelliittioperaattori (MCSP):.....

IV. KALASTUSTOIMINTA

21. Sallitut pyydykset: Û kurenuotta Û pitkäsiimat Û vapapyydykset
22. Saaliiden purkamispaikka:
23. Haettu lupa-aika (p p / k k / v v v v) .../.../... – (p p / k k / v v v v) .../.../...

Minä allekirjoittanut vakuutan, että tässä hakemuksessa annetut tiedot ovat tosia ja oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja.

Tehty....., .../.../...

Hakijan allekirjoitus:.....

ALUSTEN SATELLIITTISEURANTAJÄRJESTELMÄ (VMS)

1. Alusten sijainti-ilmoitukset – VMS-järjestelmä

Ensimmäinen kirjattu sijainti Cabo Verden alueelle saapumisen jälkeen merkitään koodilla ”ENT”. Kaikki sitä seuraavat sijainnit merkitään koodilla ”POS” lukuun ottamatta ensimmäistä kirjattua sijaintia Cabo Verden alueelta poistumisen jälkeen, joka merkitään koodilla ”EXI”.

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus huolehtii sijainti-ilmoitusten automaattisesta käsittelystä ja tarvittaessa sähköisestä toimittamisesta. Sijainti-ilmoitukset on kirjattava suojatussa muodossa ja säilytettävä kolmen vuoden ajan.

2. Aluksen sijainnin ilmoittaminen VMS-järjestelmän vioittuessa

Päällikön on varmistettava, että hänen aluksensa VMS-järjestelmä on jatkuvasti täysin toimintakykyinen ja että sijainti-ilmoitukset välittyvät lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle asianmukaisesti.

Jos aluksen VMS-järjestelmään tulee vika, järjestelmä on korjattava tai korvattava uudella 30 päivän kuluessa. Tämän määräajan jälkeen aluksella ei ole enää lupaa kalastaa Cabo Verden kalastusalueella.

Cabo Verden kalastusalueella kalastavien alusten, joiden VMS-järjestelmä on viallinen, on toimitettava kaikki pakolliset tiedot sisältävät sijainti-ilmoituksensa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle sähköpostilla, radiolla tai faksilla vähintään joka neljäs tunti.

3. Sijainti-ilmoitusten toimittaminen suojatusti Cabo Verdelle

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus välittää asianomaisten alusten sijainti-ilmoitukset automaattisesti Cabo Verden kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltion ja Cabo Verden kalastuksenseurantakeskukset vaihtavat tiedot sähköpostiosoitteistaan ja ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista niitä koskevista muutoksista.

Sijainti-ilmoitukset välitetään lippuvaltion ja Cabo Verden kalastuksenseurantakeskusten kesken sähköisesti suojatun viestintäjärjestelmän avulla.

Jos alus ei ole ilmoittanut poistuneensa Cabo Verden kalastusalueelta, Cabo Verden kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa viipymättä lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja unionille kaikista keskeytyksistä kalastusluvan saaneen aluksen peräkkäisten sijainti-ilmoitusten vastaanottamisessa.

4. Viestintäjärjestelmän toimintahäiriö

Cabo Verde varmistaa, että sen sähköiset laitteet ovat yhteensopivia lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen laitteiden kanssa ja ilmoittaa unionille välittömästi kaikista sijainti-ilmoitusten lähettämiseen ja vastaanottamiseen liittyvistä toimintahäiriöistä teknisen ratkaisun löytämiseksi mahdollisimman pian. Jos asiasta syntyy riita, se viedään sekakomitean käsittelyyn.

Päällikön katsotaan olevan vastuussa kaikenlaisesta aluksen VMS-järjestelmään puuttumisesta, jonka tarkoituksena on häiritä sen toimintaa tai väärentää sijainti-ilmoituksia.

Kaikkiin rikkomuksiin sovelletaan voimassa olevassa Cabo Verden lainsäädännössä vahvistettuja seuraamuksia.

5. Sijainti-ilmoitusten toimittamistiheyden tarkistaminen

Cabo Verde voi rikkomuksesta todistavan asiakirja-aineiston perusteella pyytää lippuvaltion kalastuksenseurantakeskusta lisäämään aluksen sijainti-ilmoitusten toimittamistiheyttä 30 minuuttiin tietyn tutkintajakson ajaksi ja toimittaa pyynnöstä jäljennöksen unionille. Cabo Verden on toimitettava nämä asiakirjatodisteet lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja unionille. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on noudatettava välittömästi uutta tiheyttä sijainti-ilmoitusten lähettämisessä Cabo Verdelle.

Määritellyn tutkintajakson lopuksi Cabo Verde ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja unionille mahdollisista jatkotoimista.

6. VMS-ilmoitusten toimittaminen Cabo Verdelle

Tieto	Koodi	Pakollinen (P) / Vapaaehtoinen (V)	Sisältö
Tietueen alku	SR	P	Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen alun
Vastaanottaja	AD	P	Lähetystieto – Vastaanottajan kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Lähettiläjä	FR	P	Lähetystieto – Lähettiläjän kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Lippuvaltio	FS	P	Lähetystieto – Lippuvaltion kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Viestityyppi	TM	P	Lähetystieto – Viestityyppi (ENT, POS, EXI, MAN)
Radiokutsutunnus (IRCS)	RC	P	Alusta koskeva tieto – Aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS)
Osapuolen sisäinen viitenumero	IR	V	Alusta koskeva tieto – osapuolen yksilöllinen numero – kolmikirjaiminen koodi (ISO-3166), jota seuraa numero
Ulkoinen rekisterinumero	XR	P	Alusta koskeva tieto – aluksen kyljessä oleva numero (ISO 8859.1)

Leveyspiiri	LT	P	Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina N/S DD.ddd (WGS84)
Pituuspiiri	LG	P	Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina E/W DD.ddd (WGS84)
Kurssi	CO	P	Aluksen kurssi 360°:n asteikolla
Nopeus	SP	P	Aluksen nopeus solmuina kymmenyksen tarkkuudella
Päivämäärä	DA	P	Aluksen sijaintitieto – sijainnin kirjaamisen päivämäärä (UTC) (vvvvkkpp)
Kellonaika	TI	P	Aluksen sijaintitieto – sijainnin kirjaamisen kellonaika (UTC) (HHMM)
Tietueen loppu	ER	P	Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen lopun

Seuraavat tiedot on annettava tietojen toimittamisen yhteydessä, jotta Cabo Verden kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus pystyy tunnistamaan tiedot lähettävän kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen:

Kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen IP-osoite ja/tai verkkoaluetunnus

SSL-varmenne (koko varmennepalveluketju)

Tietojen välittämisessä käytetään seuraavaa rakennetta:

Käytettyjen kirjasinten on oltava standardin ISO 8859.1 mukaisia.

Viestin alku ilmoitetaan kaksinkertaisella vinoviivalla (//) ja kentän koodilla ”SR”

Jokainen tietoelementti merkitään omalla koodillaan ja erotetaan muista tietoelementeistä kaksinkertaisella vinoviivalla (/).

Kentän koodi ja tieto erotetaan yksinkertaisella vinoviivalla (/).

Viestin loppu ilmoitetaan koodilla ”ER”, jota seuraa kaksinkertainen vinoviiva (/).

Sähköisen järjestelmän käyttöönotto kalastustoiminnasta raportoimista varten (ERS-järjestelmä)

Kalastustietojen kirjaaminen ja ilmoitusten antaminen ERS-järjestelmällä

1. Kalastusalueen, jolla on tämän pöytäkirjan nojalla myönnetty lisenssi, päällikön on kalastusalueella ollessaan
 - (a) kirjattava jokainen kalastusalueelle saapuminen ja sieltä poistuminen erillisellä viestillä, jossa ilmoitetaan määrät kustakin kalastusalueelle saapumisen tai poistumisen hetkellä aluksella olevasta lajista sekä saapumisen tai poistumisen päivämäärä, kellonaika ja paikka. Viesti toimitetaan Cabo Verden kalastuksenseurantakeskukselle viimeistään kaksi tuntia ennen saapumista tai poistumista ERS-järjestelmää tai muuta viestintätapaa käyttäen;
 - (b) kirjattava aluksen sijainti jokaisena päivänä keskipäivällä, jos kalastustoimintaa ei ole harjoitettu;
 - (c) kirjattava kustakin kalastustoimesta sijainti, pyydyksen tyyppi, pyydyt määrät lajeittain ja eritellen aluksella pidetyt ja poisheitetyt saalismäärät. Kukin laji yksilöidään FAO:n kolmikirjaimisella koodilla; määrät ilmoitetaan kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;
 - (d) toimitettava aluksen lippuvaltiolle päivittäin, viimeistään klo 24.00:00, sähköiseen kalastuspäiväkirjaan kirjatut tiedot; nämä tiedot toimitetaan jokaisesta kalastusalueella vietetystä päivästä, myös niistä, joihin ei ole saatu saalista. Tiedot on toimitettava myös aina ennen kalastusalueelta poistumista.
2. Kirjattujen ja toimitettujen tietojen paikkansapitävyydestä vastaa aluksen päällikkö.
3. Tämän pöytäkirjan liitteessä olevan IV luvun määräysten mukaisesti lippuvaltio saattaa ERS-tiedot Cabo Verden kalastuksenseurantakeskuksen käyttöön.

UN/CEFACT-muodossa olevat tiedot välitetään käyttäen FLUX-verkkoa, jonka Euroopan komissio antaa käyttöön.

Vaihtoehtoisesti tiedot voidaan toimittaa siirtymäkauden loppuun asti EU-ERS (v 3.1) -muodossa sähköisellä viestintävälineellä DEH (Data Exchange Highway).

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus toimittaa alukselta tulleet luonteeltaan hetkelliset viestit (COE, COX, PNO) automaattisesti ja viipymättä Cabo Verden kalastuksenseurantakeskukselle. Myös muuntyyppiset viestit välitetään automaattisesti kerran päivässä UN/CEFACT-formaatin tosiasiallisesta käyttöpäivästä alkaen tai, sitä odotellessa, ne saatetaan automaattisesti Cabo Verden lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen käyttöön pyynnöstä, jonka lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus esittää automaattisesti Euroopan komission keskussolmun kautta. Kun uusi formaatti on otettu kunnolla käyttöön, viimeksi mainittua tapaa saattaa tiedot käytettäväksi käytetään vain aikaisempia tietoja koskeissa pyynnöissä.
4. Cabo Verden kalastuksenseurantakeskus vahvistaa sille toimitettujen hetkellisten ERS-tietojen vastaanottamisen vastaanottokuittauksen muodostavalla vastausviestillä ja vahvistaa vastaanotetun viestin pätevyyden. Vastaanottoilmoitusta ei toimiteta

tiedoista, jotka Cabo Verde saa vastauksena itse esittämäänsä pyyntöön. Cabo Verde käsittelee kaikkia ERS-tietoja luottamuksellisesti.

Aluksella olevan sähköisen tiedonsiirtojärjestelmän tai tietoliikennejärjestelmän häiriö

5. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus ja Cabo Verden kalastuksenseurantakeskus ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista tapahtumista, jotka todennäköisesti vaikuttavat yhden tai useamman aluksen ERS-tietojen toimittamiseen.
6. Jos Cabo Verden kalastuksenseurantakeskus ei saa tietoja, jotka aluksen olisi toimitettava, sen on ilmoitettava tästä viipymättä lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus selvittää mahdollisimman pian syyt siihen, miksi ERS-tiedot ovat jääneet vastaanottamatta, ja ilmoittaa tämän tutkimuksen tuloksen Cabo Verden kalastuksenseurantakeskukselle.
7. Silloin kun aluksen ja lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen välisessä tietojen siirrossa ilmenee häiriö, viimeksi mainittu ilmoittaa asiasta viipymättä aluksen päällikölle tai käyttäjälle tai näiden edustajalle (edustajille). Ilmoituksen saatuaan aluksen päällikön on toimitettava puuttuvat tiedot lippuvaltion toimivaltaisille viranomaisille millä tahansa muulla asianmukaisella televiestintävälineellä päivittäin viimeistään klo 24.00:00.
8. Jos kyseessä on alukselle asennetun sähköisen tiedonsiirtojärjestelmän häiriö, aluksen päällikön tai käyttäjän on huolehdittava siitä, että ERS-järjestelmä korjataan tai korvataan uudella kymmenen päivän kuluessa häiriön toteamisesta. Tämän määräajan jälkeen alus ei enää saa kalastaa alueella ja sen on poistuttava siltä tai poikettava johonkin Cabo Verden satamaan 24 tunnin kuluessa. Alus saa lähteä kyseisestä satamasta tai palata kalastusalueelle vasta sitten, kun sen lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus on todennut ERS-järjestelmän toimivan taas asianmukaisesti.
9. Jos syynä siihen, ettei Cabo Verde ole saanut ERS-tietoja, on häiriö eurooppalaisen osapuolen tai Cabo Verden valvonnassa olevissa sähköisissä järjestelmissä, kyseisen osapuolen on toteutettava nopeasti kaikki toimenpiteet häiriön korjaamiseksi mahdollisimman pian. Ongelman ratkaisemisesta on ilmoitettava välittömästi toiselle osapuolelle.
10. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus lähettää Cabo Verden kalastuksenseurantakeskukselle 24 tunnin välein millä tahansa käytettävissä olevalla sähköisellä viestintävälineellä kaikki lippuvaltion edellisen ilmoituksen jälkeen vastaanottamat ERS-tiedot. Samaa menettelyä voidaan käyttää Cabo Verden pyynnöstä silloin, kun on kyse yli 24 tuntia kestävästä ylläpitotoimesta, joka vaikuttaa eurooppalaisen osapuolen valvomiin järjestelmiin. Cabo Verden on ilmoitettava asiasta toimivaltaisille valvontayksiköilleen, jotta unionin alusten ei katsottaisi laiminlyövän ERS-tietojensa toimittamiseen liittyviä velvoitteita. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on varmistuttava siitä, että puuttuvat tiedot on viety sen 3 kohdan mukaisesti ylläpitämään sähköiseen tietokantaan.

LIITE II

Sekakomiteassa otettavan unionin kannan vahvistamista koskevan valtuutuksen soveltamisala ja sovellettava menettely

- 1) Komissio valtuutetaan neuvottelemaan Cabo Verden tasavallan kanssa ja, jos on tarpeen ja noudatetaan tämän liitteen 3 kohtaa, sopimaan unionin puolesta pöytäkirjaan tehtävistä muutoksista, jotka koskevat seuraavia näkökohtia:
 - a) kalastusmahdollisuuksien ja määräysten tarkistaminen ja sen perusteella taloudellisen korvauksen tarkistaminen, pöytäkirjan 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
 - b) pöytäkirjan 5 artiklan mukaisten alakohtaista tukea koskevien yksityiskohtaisten täytäntöönpanosääntöjen mukauttaminen;
 - c) sekakomitean toimivaltuuksiin liittyvät toimenpiteet pöytäkirjan 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ja kalastuksen harjoittamisen edellytysten mukauttaminen pöytäkirjan 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
- 2) Kumppanuussopimuksen nojalla perustetussa sekakomiteassa unioni
 - a) toimii niiden tavoitteiden mukaisesti, joihin unioni pyrkii yhteisen kalastuspolitiikan puitteissa;
 - b) pyrkii ottamaan kantoja, jotka ovat sopusoinnussa alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymien asiaankuuluvien sääntöjen ja rantavaltioiden kanssa toteutettavan yhteisen hallinnoinnin kanssa.
- 3) Kun sekakomitean kokouksessa on tarkoitus hyväksyä 1 kohdassa tarkoitettuja pöytäkirjaan tehtäviä muutoksia koskeva päätös, on toteutettava tarvittavat toimet, jotta unionin puolesta otettavassa kannassa otetaan huomioon uusimmat tilastolliset, biologiset ja muut komissiolle toimitetut tiedot.
- 4) Tätä varten ja näiden tietojen pohjalta komission yksiköt toimittavat neuvostolle tai sen valmisteluelimille käsiteltäväksi ja hyväksyttäväksi riittävän ajoissa ennen sekakomitean asianomaista kokousta valmisteluasiakirjan, jossa esitetään ehdotetun unionin kannan yksityiskohdat.
- 5) Valmisteluasiakirjassa suunniteltu unionin kanta katsotaan hyväksytyksi, jollei jäsenvaltioiden määrävähemmistö vastusta sitä neuvoston valmisteluelimen kokouksessa tai 20 päivän kuluessa valmisteluasiakirjan vastaanottamisesta sen mukaan, kumpi näistä tapahtuu aikaisemmin. Jos tällainen vastustaminen esitetään, asia saatetaan neuvoston käsiteltäväksi.
- 6) Jos seuraavissa kokouksissa, mukaan lukien paikalla pidettävät kokoukset, ei päästä yksimielisyyteen uusien seikkojen ottamisesta huomioon unionin kannassa, asia saatetaan uudelleen neuvoston tai sen valmisteluelinten käsiteltäväksi 4 ja 5 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.
- 7) Komissiota kehoitetaan toteuttamaan hyvissä ajoin kaikki sekakomitean päätöksen noudattamisen edellyttämät toimet, mukaan lukien tarvittaessa asianomaisen päätöksen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja päätöksen täytäntöönpanon mahdollisesti edellyttämien ehdotusten toimittaminen.